

Film Czech

Survival Czech Course for Students

of Film and Photography

Ilona Starý Kořánová

Lektorovala PhDr. Helena Confortiová, CSc.

foto © Dan Souček, Murat Emkuzhev

Obrazové materiály pocházejí z archivu Marka Jíchy, Mary Angiolillo, Dáši Bláhové, Michaela Gahuta, Věry Hoffmannové, Edity Kainrathové, Tomáše Míky, Štěpánky Šimlové, z archivu autorky a studentů FAMU. Fotografie věnovali Rachel Ellis, Julie Kellman, Anna Reed a Eli Susser

© Akademie múzických umění v Praze, 2020

© Ilona Starý Kořánová, 2020

ISBN 978-80-7331-550-4

OBSAH

Téma	Gramatika	Dialogy, texty	
Tři, čtyři	Výslovnost <i>Pronunciation</i>		5
Kdo? Co? Kolik?	Základní otázky <i>Basic questions</i>	Kdo je to? To je herečka.	7
Kde to je?	Adverbia pozice <i>Adverbs of position</i>	Kde je Karlův most?	9
Ahoj, já jsem Tim.	Pozdravy, Základní fráze <i>Greetings, Basic phrases</i>	Prosím kečup. Tim a Ema jsou na FAMU.	11
Být, nebo nebýt?	Sloveso být <i>The verb „to be“</i>	Pavel je herec. Profese.	15
Jeden banán	Rod substantiv <i>Gender of nouns</i>	Co je ovoce? Jídlo.	18
Co dělá Tim?	Slovesa I. konjugace <i>1st conjugation verbs</i>	Střihám dokument. Mám ráda víno.	20
Prosím pizzu	Substantiva ženského rodu v objektové pozici <i>Feminine nouns in the object position</i>	Tim kupuje pizzu. Mám radši pivo než víno.	22
Kdo to je? Co dělá?	Známí Češi <i>Famous Czechs</i>	Vladimír Smutný je kameraman.	25
Kdo platí za oběd?	Slovesa II. konjugace, Slovosled, Rozvitá feminina v objektové pozici <i>2nd conjugation verbs, Word order, Feminine phrase in the object position</i>	V restauraci. Jídelní lístek.	26
Kolik platím?	Čísla 1–1000 <i>Numbers 1–1000</i>	Kolik stojí káva? Kolik je hodin?	31
Kdy filmuješ?	Slovesa II. konjugace <i>3rd conjugation verb</i>	Co potřebuje fotograf?	34
V kolik hodin vstáváš?	Části dne, Hodiny <i>Times of the day, Time</i>	Tim a Ema skypují.	37
Ema ráda kreslí. Nerada vaří.	Rád + sloveso <i>To like an activity</i>	Co rád děláš? Martina, Fia a Michael	39
Hraješ ve filmu?	Slovesa IV. konjugace <i>4th conjugation verbs</i>	Jdeš na koncert? Ema píše email.	41
Ve škole studujeme film	Nominativ a lokál názvů míst <i>Nominative and Locative of places</i>	Kde jsou a co tam dělají?	44
Ema má ráda film. Ema ráda filmuje.	Konstrukce se slovem rád Rád <i>and its constructions</i>	Mary Angiolillo a Pavel Jech	47
Jak často? Kolikrát?	Opakované činnosti <i>Repeated actions</i>	Jak často píšeš blog?	49
Kdo – někdo – nikdo	Otázky a zájmena, negace <i>Question words and pronouns, Negation</i>	V neděli nedělám nic.	50
Můžu dělat, co chci.	Modální slovesa <i>Modal verbs</i>	Tima a Ema chtějí vidět film.	51
Kdy musí být scénář hotový?	Dny v týdnu <i>Days of the week</i>	O víkendu musím psát scénář.	53

Černobílý dokument	Adjektiva <i>Adjectives and feminine nominal phrases</i>	Jaký je ten film? Opozita.	55
Moje fotka	Posesivní zájmena <i>Possessive modifiers</i>	To je tvoje fotka?	60
V neděli jdeme do klubu na koncert.	Slovesa pohybu. Prepozice pohybu a pozice. <i>Verbs of motion, Prepositions of motion and position</i>	Nechceš jet v sobotu na výlet? Tereza jede do školy. Hledám nádraží.	63
Co dělal Tim? Co dělala Ema?	Minulý čas. Slovosled <i>Past tense. Word order</i>	Lída Baarová Ivan Passer	70
Kde jsi? Kam se díváš?	Adverbia pozice a pohybu. <i>Adverbs of position and motion</i>	Popis natáčení.	77
Pojďte sem. Udělejte krok doprava.	Imperativy <i>Imperatives</i>	Kameraman dává instrukce.	79
Lidské tělo	Části těla <i>Parts of the body</i>	Moje tělo.	81
Jsem nemocný/á.	Jsem nemocný / <i>I'm sick</i>	Bolí mě v krku.	83
Je mi dobře. Mám radost.	Pocity <i>Feelings</i>	Je ti dobře?	85
Líbil se ti ten film? Chutnala ti večeře?	Vyjádření obliby a neobliby <i>Likes and dislikes</i>	Mít rád, líbit se, chutnat, slušet	86
Máme natáčení.	Co říká režisér <i>Director's instructions</i>	Režisér dává instrukce.	88
Jeden člověk, pět lidí	Počítání / <i>Counting</i>	Kolik je ti let?	90
Kdy máš narozeniny?	Kalendář / <i>Calendar</i>	Kdy končí semestr?	92
Znáte toho pána?	Znat, vědět, umět <i>Verbs „to know“</i>	Znáte Emu? Víte, co umí?	95
Potřebuju kameramana a ostříče.	Maskulina životná v objektové pozici <i>Masculine animate nouns in the object position</i>	Hledám stříhače. Koho tady znáte?	97
Dobrý den. Mám se dobře.	Adjektiva a adverbia <i>Adjectives and adverbs</i>	Jaký je herec? Jak hraje?	100
Budu natáčet Barevnou etudu.	Budoucí čas slovesa <i>být</i> a imperfektiv <i>Future tense of „být“ and imperfectives</i>	Budeš v sobotu doma? Jak se bude jmenovat tvůj film?	101
Půjdu pěšky nebo pojedu na kole	Budoucí čas sloves pohybu <i>jít</i> a <i>jet</i> <i>Future tense of „jít“ and „jet“</i>	Kam pojedete příští měsíc?	102
Dneska přijdu domů pozdě	Perfektiva, Prefixy při, od-se slovesy <i>jít, jet</i> <i>Perfectives. Prefixes při-, od-with the verbs jít, jet</i>	Přišla jsem domů pozdě. Zítra odejdu brzy. Omluva.	104
Prepozice	Prepozice v češtině <i>Czech prepositions</i>		108
Gramatika	Gramatické poznámky <i>Grammatical notes</i>		114
Filmařská terminologie	Film-related terminology		130
Česko-anglický slovník	<i>Czech-English dictionary</i>		134
Anglicko-český slovník	<i>English-Czech dictionary</i>		139

Pronunciation

A – Á	a, já, káva
E – É	den, sex, mléko, téma
I – Í (soft)	film, víno
Y – Ý (hard)	byt, být, sýr, dobrý
O – Ó	on, voda, citrón
U – Ů – Ú	nula, sůl, dům, úterý



C (huts, hats)	citrón, cukr, herec
Č (Czech, check)	čau, čaj, kečup, herečka
G (good)	guláš
H	hotel, houska, herec
CH (Loch Ness)	chleba, chlebiček
J (yes, you)	ahoj, fajn, jablko, jahoda

R	rum, rohlík
Ř (r+ž)	dobře, tři
S (six)	sýr, maso, slovo
Š (shoe, shame)	šest, škola, šok
Z (zero)	zelenina
Ž (measure)	růže, žena



3

6



D, T, N „hard“

Ď, Ť, Ň (*and you, let you know, new*) „soft“

d, t, n + e den, ten, ne

d, t, n + ě děkuju, tě, něco

d, t, n + y/ý tady, týden, dny

d, t, n + i/í dívat, fotit, nic, Národní divadlo

Ě (soft) děkuju, tě, něco, oběd, pět, devět, město

5

9



Abeceda – Alphabet.

Czech alphabet is slightly different to the English one. See the Vocabulary section.

R2

1. Complete

__elenina

__lebíček

ke__up

Aho__

ma__o

__ablko

no__

D__kuju

__kola

dob__e

d__m

__okol__da

__ena

__erec

t__ma

5 p__t, 9 dev__t

3 t__i

4 __ty__i

6 __est

13 t__in__ct

CO JE TO? KDO JE TO? KOLIK JE TO?

R2a

1. **Co je to?** Choose the correct Czech word and write it under the picture.

růže, chleba, chlebiček, citrón, dům, mléko, maso, jablko



2. **Kdo je to?** Choose the correct Czech word and write it under the picture.

profesor, studentka Ema, herec, profesorka, herečka, student Tim, kameramanka, kameraman



3. **Kolik je to?** Choose the correct Czech word and write it under the digit.

tři, čtyři, pět, šest, devět, čtrnáct

3

4

5

6

4. Choose the correct Czech word and write it under the picture.

Work in pairs. Ask each other:

- Co je to? - To je dům.

auto, čtyři, devět, dům, fotografa, herec, chleba, kameraman, město, pět, profesor, profesorka, rohlík, šest, tři, voda



9





5





3



4



6

KDE TO JE?

1. Write the correct place name under the picture.

Studio FAMU, Klimentská ulice, Praha 1; Václavské náměstí a Muzeum; Staroměstské náměstí



1. _____

2. _____

3. _____

Kde je Karlův most a Pražský hrad?



← TAM je Pražský hrad

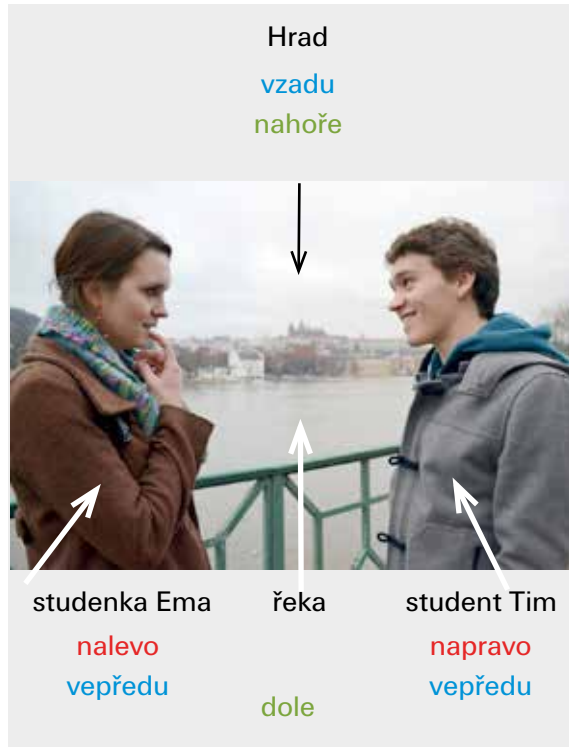
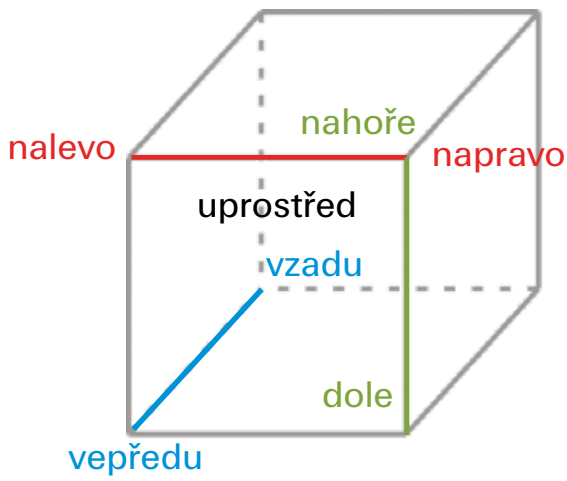
← TADY je Karlův most

2. Answer. Kde je město Praha a studentka Anna?



← _____ je město Praha.

← _____ je studentka Anna.



3. Complete using the color coded diagram.

most Legií	Petřín	řeka	Hrad	Karlův most
nalevo	_____		_____	_____
vpredu	_____		_____	_____
dole	_____	_____	_____	_____



Petřín	kostel	řeka	Hrad	most
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____	_____



FRÁZE, POZDRAVY



Ahoj, já jsem Tim.
Jsem z Ameriky.

R2b
A-H

Já jsem ...
Jsem z ... (Ameriky).
Těší mě.
Děkuju. / Díky.
– Prosím.
– Za málo.
– Není zač.
Tak zatím.

*I am ...
I am from ... (America).
Pleased to meet you.
Thank you. / Thanks.
– You're welcome.
– No problem.
(„Don't mention it.”)
See you (later).*

INFORMAL

Ahoj – Ahoj
Čau – Čau
Ahoj – Ahoj
Čau – Čau

Odkud jsi?
– A ty?

Jak se máš?
– Výborně.
– Dobře. / Fajn.
– Ujde to.
– Nic moc.
– Špatně.

Měj se.
– Ty taky.

Promiň. / Pardon
– To nic.

FORMAL

Dobrý den – Dobrý den
Na shledanou – Na shledanou
Na shle – Na shle
Na shledanou (zítra).

Odkud jste?
– A vy?

Jak se máte?

Mějte se (hezky).
– Vy taky.

S dovolením. / Pardon. Děkuju.
– Prosím.

Promiňte. / Pardon.
– To nic.

*Hi, Hello
Good bye*

See you (tomorrow).

*Where are you from?
– And you?*

*How are you?
– Great!
– Good.
– Not bad. („It goes”)
– So so. („Nothing too much”)
– Bad.*

*Have a nice time.
– You too.*

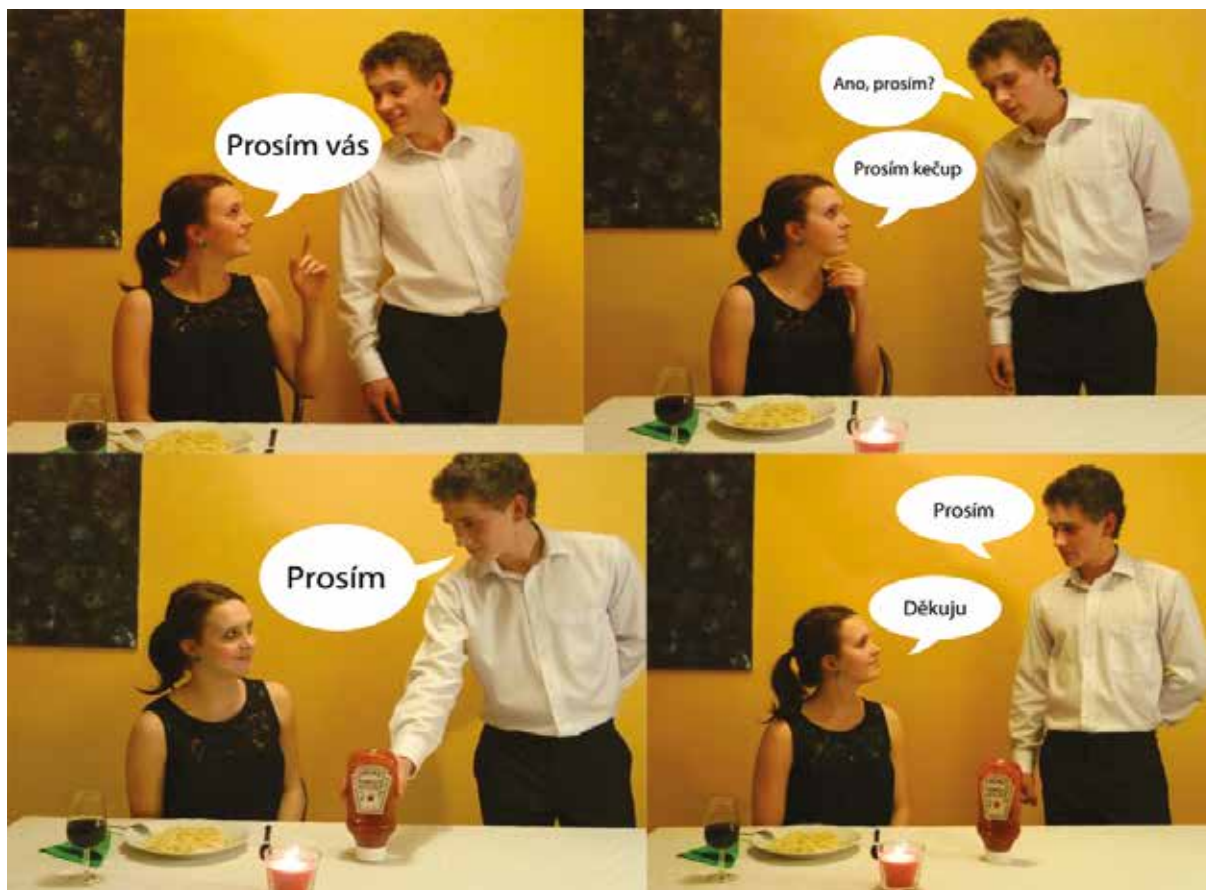
*Excuse me. Thank you.
(E.g. when asking for your way in a tram.)*

*I'm sorry. (When apologizing)
– No problem.*

R3

Prosím kečup

R4

**Dialog 1: V restauraci.**

Ema: Prosím vás.

Číšník: Ano, prosím?

Ema: Prosím kečup.

Číšník: Prosím.

Ema: Děkuju.

Číšník: Prosím.

In a restaurant.*Please...**Yes, madam?**Ketchup, please.**Here you are.**Thank you.**You're welcome.*

1. Work in pairs. Ask the waiter for A) salt, B) tea, C) sugar, D) milk, E) lemon.

R5

Dialog 2: Tim a Ema jsou na FAMU.

Tim: Ahoj, já jsem Tim.

Ema: Čau, já jsem Ema.

Tim: Odkud jsi?

Ema: Jsem z Prahy. A ty? Odkud jsi?

Tim: Já jsem z Ameriky, z New Yorku. Mám tady kurz.

Ema: Já taky. Jak se máš?

Tim: Díky, dobře. A ty?

Ema: Taky dobře. Ale mám moc práce. Tak zatím.

Tim: Měj se. Čau.

Ema: Ty taky. Ahoj.



2. Complete formal/informal greetings.

V restauraci:
(*Tim is coming*)

Číšník: _____

Tim: _____

V restauraci:
(*Tim is leaving*)

Číšník: _____

Tim: _____

Na FAMU:

Student: _____

Tim: _____

Na FAMU:

Tim: _____

Profesor Bregant: _____

V klubu:

Tim: _____

Ema: _____

U doktora:

Tim: _____

Doktor: _____

3. React.

Čau. – _____

Odkud jsi? – _____

Jak se máš? – _____

Měj se. – _____

Prosím citron. – _____

Děkuju. – _____

Promiňte. – _____

Tak zatím. – _____

4. Complete formal dialogue.

Pan profesor Jeff Thompson: _____, já jsem _____.

Paní profesorka Dáša Bláhová: _____, já jsem _____.

Pan profesor Jeff Thompson: _____?

Paní profesorka Dáša Bláhová: Jsem z Prahy. _____? _____?

Pan profesor Jeff Thompson: Já jsem z Ameriky, z Kalifornie. Mám tady kurz.

Paní profesorka Dáša Bláhová: Já taky. _____?

Pan profesor Jeff Thompson: Díky, dobře. _____?

Paní profesorka Dáša Bláhová: Taky dobře. Ale mám moc práce. Tak zatím.

Pan profesor Jeff Thompson: _____

Paní profesorka Dáša Bláhová: _____

5. Improvise an informal or formal dialogue.



Marek



Pan Jan Svěrák



Paní Věra Chytilová



Alice

6. Complete the dialogue.



7. Jak se to řekne česky? Translate.

	informal	formal
Hello.	_____	_____
Where are you from?	_____	_____
How are you?	_____	_____
Have a nice time.	_____	_____
Excuse me. Thank you.	_____	_____
<i>(when asking for your way)</i>		
I'm sorry.	_____	_____